



ANEXO 1

Recomendaciones básicas para autores de artículos de divulgación

Martín Bonfil Olivera¹



¿Cuál es el objetivo de la divulgación científica?

Según Ana María Sánchez Mora, de la Dirección General de Divulgación de la Ciencia, de la unam, la divulgación científica es “una labor multidisciplinaria cuyo objetivo es comunicar, utilizando una diversidad de medios, el conocimiento científico a distintos públicos voluntarios, recreando ese conocimiento con fidelidad y contextualizándolo para hacerlo accesible”².

La divulgación científica se dirige al público general. Conciba su texto de manera que sea atractivo para dicho público, haciéndolo ligero e interesante. Algunas de las sugerencias que se mencionan a continuación le serán útiles para lograr este propósito.

[...]

Antes de comenzar a escribir:

- Pregúntese, ¿por qué le va a interesar al lector mi artículo? (de preferencia, haga esto antes de plantearse siquiera el tema de su texto).
- Asegúrese de tener toda la información necesaria. Sin embargo, recuerde que no es preciso ser un experto en el tema para escribir un buen artículo.
- Antes de comenzar a escribir, desarrolle un plan o esquema de su escrito en el que aparezcan los puntos básicos que tratará y el orden en que lo hará.

Piense en el lector:

- Pregúntese por qué al lector le interesaría leer su artículo. A veces resulta útil tener un “lector imaginario” al que uno se dirige.
- Quizá la decisión más difícil al escribir un texto de divulgación científica es qué dejar fuera: hay que recordar que el lector, a diferencia de los estudiantes de ciencia, no necesita convertirse en un especialista en el tema. En general, nunca puede incluirse todo lo que uno hubiera querido, ni con todo el detalle al que se está acostumbrado al escribir artículos especializados o materiales educativos.
- Tenga clara la historia que va a contar: asegúrese de que haya un principio, un desarrollo y un final. Un texto en el que los hechos se presentan sin ningún orden resulta confuso y poco interesante.
- Para ilustrar los conceptos que desea explicar, use ejemplos relacionados con lo cotidiano. Esto facilita la comprensión del lector.
- Use metáforas y comparaciones para explicar los conceptos abstractos.
- Evite usar términos técnicos, así como tablas y gráficas complejas. En todo caso, defina los términos la primera vez que los utilice o explique lo que muestra la gráfica o tabla. Es mejor evitar las fórmulas por completo.
- Evite el uso de abreviaturas, siglas y nombres en inglés. Aunque los científicos están acostumbrados a manejarlos para ahorrar espacio, al dirigirse al lector común es mejor utilizar los nombres completos en español.
- Trate de evitar o reducir al mínimo el uso de unidades complicadas (como kiloelectronvolts, micromoles, etcétera). Si su uso es indispensable, es conveniente definir las con referencia a magnitudes de la vida diaria (por ejemplo, “un micrómetro es la milésima parte de un milímetro”).

Cuando esté escribiendo:

- Esfuércese por usar un lenguaje sencillo, claro y directo.
- Prefiera las palabras sencillas y bien conocidas.
- Use frases cortas y simples (sujeto, verbo, complemento).
- Evite usar la voz pasiva (escriba “se midió la concentración”, no “la concentración fue medida”).
- Divida su texto en secciones y utilice subtítulos para separarlas; esto hace más amena y clara la lectura.
- En un artículo de divulgación no es necesario incluir citas y referencias como las que se estilan en los artículos científicos y técnicos (por ejemplo, “Gould, 1987”). En todo caso, pueden incluirse al final unas cuantas recomendaciones de lectura. Si necesita usar más de 5 referencias bibliográficas (sobre todo si son de publicaciones especializadas), probablemente está usted dando más detalles de los necesarios en una publicación de divulgación.
- Mantenga el formateo de su texto al mínimo, pues dificulta la edición de la revista. No utilice la separación de sílabas (silabeo, hyphenation). Al usar incisos o una lista, no use utilice numeración automática; escriba los números directamente. Por lo general, el único formato que es necesario usar en su original son las letras negritas y cursivas.

Una vez terminado el escrito:

- Déselo a leer a alguien, de preferencia que no sea especialista en el tema, para ver si su texto resulta claro. Antes de entregar su texto, reléalo nuevamente, para detectar errores u omisiones, o hacer alguna mejora de último minuto.

¹ Publicado en Ciencia y desarrollo, volumen xxix, núm. 171, págs. 40-41, julio-agosto 2003.

² Esta definición de divulgación científica ha sido recientemente adoptada por el Sistema Nacional de Investigadores (sni).

